

2024년도 공공수어통역지원사업 안내 및 모집

[공공기관 및 문화예술기관 대상]

2024년도 공공수어통역지원사업 안내 및 모집

[공공기관 및 문화예술기관 대상]

문화체육관광부와 사)한국농아인협회는 농인(청각장애인)의 정보접근성 제고를 위해 공공기관 및 문화예술기관에 현장수어통역 및 영상수어통역을 지원하고자 합니다. 이에 「2024년 공공수어통역 지원사업」 참여기관을 다음과 같이 모집하오니 관련 기관의 많은 참여 바랍니다.

1 공공수어통역 지원사업 개요

□ 사업목적

- 공공기관 및 문화예술기관의 계획발표, 행사개최, 기관홍보, 정보알림 등에 수어통역을 지원함으로써 농인(청각장애인)의 정보 접근 기회를 제고하고 문화생활 향유의 기회를 부여하고자 함.

□ 법적근거

- 「한국수화언어법」에 수어통역 지원하도록 규정

- 「한국수화언어법」 제16조
 - ② 국가와 지방자치단체는 공공행사, 사법·행정 등의 절차, 공공시설 이용, 공영방송, 그 밖에 공익상 필요하다고 인정하는 경우에 수어통역을 지원하여야 한다.
 - ③ 국가와 지방자치단체는 대통령령으로 정하는 중요 정책 등을 발표하는 경우 발표 현장에 수어통역사를 배치하는 등 수어통역을 지원하여야 하며, 발표 내용을 농인 등이 알 수 있도록 정보통신망 등을 이용하여 수어통역 영상을 공표하여야 한다.

- ‘제2차 한국수어발전기본계획(2023~2027)’에 공공수어통역 지원 과제 포함

□ 사업내용

- 공공기관 및 문화예술기관에서 주요 계획 및 일정 발표, 주요 행사 개최 등에 대한 현장수어통역 및 영상수어통역 지원

- 수어통역 지원범위: 정보 알림, 계획 발표, 행사 개최, 기관 홍보 등
- 보조금 재원: 문화체육관광부 국고보조금
 - 문화체육관광부 지원 사업으로 수어통역비 및 영상제작비 등은 한국농아인협회에서 집행 정산되므로 신청기관의 부담금이 없음.

2 참여기관 선정 관련 주요내용

□ 지원자격

- 공공기관

- 「공공기관의 운영에 관한 법률(약칭: 공공기관운영법)」에 의한 공기업, 준정부기관 등
- 「공공기관의 운영에 관한 법률」 제4조1항 각호의 요건에 해당하여 기획재정부 장관이 지정한 기관

- 박물관 및 미술관

- 박물관 및 미술관 진흥법(약칭: 박물관미술관법)에 의한 국립·공립·사립·대학 박물관 및 미술관
- 자료관, 사료관, 유물관, 전시장, 전시관, 향토관, 교육관, 문서관, 기념관, 보존소, 민속관, 민속촌, 문화관, 예술관, 문화의 집, 야외 전시 공원 및 이와 유사한 명칭과 기능을 갖는 문화시설 중 대통령령으로 정하는 바에 따라 문화체육관광부장관이 인정하는 시설

③ 수어통역 지원 분야

□ 수어통역지원범위

- 공공기관 및 문화예술기관의 계획 발표(토론, 강연 등), 행사 개최, 기관 홍보, 정보 알림 등(단, 도슨트 및 유물/작품해설 등 관련 영상에 대한 사후통역 지원은 불가함)

□ 통역유형

- 현장통역(현장수어통역): 수어통역지원이 필요한 현장에 수어통역사를 배치함. 신청기관에서 직접 촬영한 현장수어통역 촬영본을 신청기관 및 한국농아인협회 홈페이지 등에 게시
- 사후통역(영상수어통역): 수어통역지원이 필요한 영상에 수어통역사의 통역 영상을 별도로 촬영 및 삽입·편집. 최종본은 신청기관 및 한국농아인협회 홈페이지 등에 게시

< 사후통역(영상수어통역) 예제 >

유형1. 지식알림



[수어로 보는 대한민국정부]
 데이터로 읽는 정책 | 뉴텔러 ep.02
 ▶ www.youtube.com/@deafhipolicy

유형2. 홍보(인식개선홍보)



[방송통신위원회]
 장애인 방송 인식개선 캠페인 영상-한국수어방송 편
 ▶ <https://www.youtube.com/watch?v=HDSQuaRtwRg>

유형3. 홍보(인식개선홍보)



[시청자미디어재단]
 2021년도 소외계층 방송접근권 보장 장애인식 개선 홍보캠페인
 ▶ www.youtube.com/watch?v=tnYwSPbp9xk

유형4. 토론, 강연



[세바시]
 진짜 나로 존중받으며 살 수 있는 의외의 방법 | 김예원 장애인권법센터 변호사편견 차별 권리세바시 1179회
 ▶ https://www.youtube.com/watch?v=gSzxz_ST-II

* 위 영상은 이해를 돕기 위한 예시영상입니다.

4 신청방법

□ 현장통역(현장수어통역) 신청절차

① 신청	② 수어통역사 배치	③ 현장통역 지원	④ 종료
신청기관(공공기관 등)	한국농아인협회	신청기관& 한국농아인협회	신청기관& 한국농아인협회
<ul style="list-style-type: none"> · 신청서류 제출 - 신청서(붙임1), 대본 * 이메일 제출 (korea-sign@naver.com) 	<ul style="list-style-type: none"> · 접수 · 수어통역사 배치 및 신청기관에 수어통역사 배정 알림 	<ul style="list-style-type: none"> · 현장 수어통역 지원 · 신청기관에서 현장 촬영 진행 * 촬영 어려운 경우 한국농아인협회와 사전협의 	<ul style="list-style-type: none"> · 현장촬영영상 한국농아인협회에 공유 · 신청기관 및 한국농아인협회 홈페이지 등에 현장촬영영상 게시 · 진행종료(재신청 가능)

□ 사후통역(수어통역영상) 신청절차

① 신청	② 수어통역사 배치	③ 사후통역 지원	④ 종료
신청기관(공공기관 등)	한국농아인협회	신청기관& 한국농아인협회	신청기관& 한국농아인협회
<ul style="list-style-type: none"> · 신청서류 제출 - 신청서(붙임2), 영상, 대본 * 이메일 제출 (korea-sign@naver.com) 	<ul style="list-style-type: none"> · 접수 · 수어통역사 배치 	<ul style="list-style-type: none"> · 수어통역영상 제작 관련 협의(제작기간 범위 등) · 수어통역 삽입 영상 제작 * 영상 분량에 따라 통역 촬영일로부터 1~2주 소요 	<ul style="list-style-type: none"> · 신청기관 및 한국농아인협회 홈페이지 등에 수어통역영상 게시 · 진행종료(재신청 가능)

□ 신청시 필요 서류

현장통역	사후통역(수어통역영상)
<ul style="list-style-type: none"> ① [붙임1]현장수어통역신청서 1부 ② 대본(진행시간표 포함/시나리오) 	<ul style="list-style-type: none"> ① [붙임2]영상수어통역신청서 1부 ② 영상(원본) ③ 대본(시나리오)

□ 문의 및 신청

- 담당기관/부서명: 한국농아인협회/총무부(공공수어통역지원사업)
- 전화/팩스: 02-461-2684 / 02-461-2651~2
- 이메일: korea-sign@naver.com
- 주소: (08513) 서울시 금천구 벚꽃로 234(가산동) 에이스하이엔드타워 6차 1103호

5 비교사항

□ 공통

- 해당 사업의 목적은 농인(청각장애인)의 정보접근성 제고이므로, 대국민 공개를 목적으로 수어통역 영상을 제작하는 경우에 지원됨
- 해당 사업을 통해 제작한 영상(현장 통역 및 사후통역)은 기본적으로 신청 기관과 한국농아인협회(www.deafkorea.com) 홈페이지 '공공수어마당 (www.deafkorea.com/sub_pubsignt/culture.php)'에 게시되며, 농인의 알 권리를 보장하기 위해 공익적 목적으로 활용 가능함
- 아래와 같은 경우, 수어통역 지원 대상에서 제외될 수 있음

- 종교성, 영리성, 정치성이 있는 행사 및 영상
- 타 기관에서 현장수어통역 또는 수어영상제작을 지원받았거나 지원받고 있는 경우

□ 현장통역(현장수어통역)

- 수어통역사의 원활한 통역을 위해 대본(시나리오) 사전 공유 필요
- 현장에서 수어통역사와 기관 담당자간 원활한 연락을 위해 신청서에 담당자 연락처(휴대폰번호) 기입 필수
- 신청기관에서 현장수어통역 영상을 직접 촬영하고, 그 촬영본을 한국농아인협회에 공유
 - * 단, 신청기관에서 촬영이 어려운 경우 한국농아인협회와 사전협의
- 현장수어통역은 수어통역사 배정을 위해 최소 3일 전까지 신청 요망

□ 사후통역(영상수어통역)

- 대본이 없는 영상은 수어영상 제작이 어려우므로 대본 첨부 필요
- 신청서 접수 후부터 수어통역영상 관련 제작협의를 필요하며, 내용·분량에 따라 제작기간이 더 소요될 수 있으므로 최소 1~2주 정도 여유있게 신청 요망

[붙임1] 현장수어통역 신청서

현장수어통역 신청서

■ 신청기관 정보

기관명		담당자명		
기관 구분	<input type="checkbox"/> 공공기관 <input type="checkbox"/> 박물관/미술관 <input type="checkbox"/> 기타()	담당자 연락처	E-mail	
			전 화	
			휴 대 폰	

■ 행사 정보

주제				
행사 유형	<input type="checkbox"/> 정보 알림 <input type="checkbox"/> 행사 개최 <input type="checkbox"/> 계획 발표 <input type="checkbox"/> 기관 홍보 <input type="checkbox"/> 기타()	행사 일자	년 월 일(: ~ :) *1회이상일 경우 모두 기입	
통역장소				
대본여부	<input type="checkbox"/> 있음 <input type="checkbox"/> 없음 *진행시간표 포함	현장촬영 여부	<input type="checkbox"/> 촬영 <input type="checkbox"/> 미촬영 *촬영시 촬영영상 농아인협회로 공유	
비고사항				

사후통역(수어통역영상) 신청서

■ 신청기관 정보

기관명		담당자명	
기관 구분	<input type="checkbox"/> 공공기관 <input type="checkbox"/> 박물관/미술관 <input type="checkbox"/> 기타()	담당자 연락처	E-mail
			전화
			휴대폰

■ 영상 정보

주제			
영상 용도	<input type="checkbox"/> 정보 알림 <input type="checkbox"/> 행사 개최 <input type="checkbox"/> 계획 발표 <input type="checkbox"/> 기관 홍보 <input type="checkbox"/> 기타()	영상개수	ex) 00편
영상 사용/배포처	<input type="checkbox"/> 공식홈페이지 <input type="checkbox"/> SNS <input type="checkbox"/> CD, USB 등 <input type="checkbox"/> 기타()	분량 (시간)	ex) 약 00시간 00분
대본여부	<input type="checkbox"/> 있음 <input type="checkbox"/> 없음 *대본이 없으면 영상제작이 어려울 수 있음		
비고사항			
확인사항	1. 원저작물(제출영상)에 수어통역 영상을 삽입하기 위해 편집하는 것에 대해 동의하십니까? <input type="checkbox"/> 동의 <input type="checkbox"/> 비동의 2. 수어통역영상이 삽입된 결과물을 공익 목적으로 복제·배포·공연 또는 공중송신하는 것에 대해 동의하십니까? <input type="checkbox"/> 동의 <input type="checkbox"/> 비동의 3. 수어통역 영상에 삽입된 수어통역 부분을 편집 및 활용하는 경우, 한국농아인협회와 사전에 협의해야 하는 것에 대해 동의하십니까? <input type="checkbox"/> 동의 <input type="checkbox"/> 비동의		

[붙임3] 대본

대본

별도 대본 파일 있으실 경우 pdf 형식으로 변경하여 제출하시길 바랍니다.